

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 4 avril 1990 les sujets suivants ont été discutés :

Groupe de travail sur les cotisations à la Caisse de pensions

Le Comité a convenu de demander au Directeur général que les propositions de ce groupe soient discutées à la prochaine réunion du CCP pour que son avis puisse être pris en compte lorsque le Comité de management et le Directoire examineront ces propositions.

Examen quinquennal des traitements du CERN

Le Comité a discuté le compromis proposé par le Président de TRACE, visant à accorder un ajustement transitoire des traitements de 4%, étalé sur deux ans et demi. L'Association du personnel a précisé qu'elle n'acceptait pas que le résultat de cet examen se solde par une augmentation inférieure à celle proposée par la Direction, et cela au plus tard le 1er janvier 1994. Ce sujet sera discuté avec le Président le 24 avril 1990.

Assurance maladie

Le Comité a été saisi du fait que la formule de calcul de prime indique que ces dernières devraient passer de 7,5% à plus de 8,1% cette année. Il a été convenu de traiter ce sujet en deux phases : une réunion avec la compagnie 'Austria' au sujet de cette augmentation en vue d'une recommandation au Directeur général, et une étude interne détaillée pour définir une politique à plus long terme.

Société de Banque Suisse (SBS) Conditions préférentielles

Il a été convenu que des négociations devraient être rouvertes avec la SBS afin que l'annexe à son contrat de concession avec le CERN, qui est censée spécifier les conditions préférentielles offertes aux clients du CERN, puisse être complétée.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 4 April 1990, the following topics were discussed :

The Working Group on Pension Fund Contributions

The Committee agreed to ask the Director-General if the proposals of this Group could be discussed at the next meeting of the Committee, so that the latter's opinion can be borne in mind when the Management Board and Directorate examine the proposals.

5-yearly salary review

The Committee discussed the compromise proposal of the Chairman of TRACE, that an interim salary adjustment of 4% should be granted, spread over two and a half years. The Staff Association representatives stated that they could not accept that the review would result in an increase lower than that proposed by the Management, to take effect by 1 January 1994 at the latest. This topic will be discussed with the Chairman on 24 April 1990.

Health insurance

The Committee noted that the formula for the calculation of the premium indicated that it should be increased from 7.5% to 8.1% this year. It was agreed to examine this topic in two phases - a meeting with the representatives of 'Austria' concerning the increase with a view to preparing a recommendation to the Director-General, and an internal study to prepare a long-term policy.

S.B.S. Bank Preferential conditions

It was agreed that negotiations should be re-opened with the S.B.S. in order that the annex to their concessionaire agreement with CERN, which is supposed to specify the preferential conditions offered to CERN clients, can be completed.

Fonds d'entraide

Le Président, B. Halvarsson, a présenté le rapport annuel et les comptes pour 1989, qui ont été approuvés par le Comité, ainsi que le budget proposé pour 1990.

Planification des effectifs

H. Hoffmann a annoncé que la composition et le mandat de ce groupe de travail devraient être fixés sous peu par le Directoire.

Carrières et rémunération

G. Michel a annoncé que le groupe de travail chargé d'examiner ces sujets préparait un premier rapport pour la fin du mois d'avril. Il a été convenu qu'une large discussion interne aurait lieu sur celui-ci.

Indemnité de non-résidence

G. Michel a annoncé qu'une analyse de la pratique suivie par le passé pour accorder le statut de non-résident était en cours. Le sous-groupe chargé d'étudier les traitements, allocations et indemnités pourra intervenir à un stade ultérieur pour développer d'éventuelles propositions.

Rajeunissement

G. Michel a déclaré que les délégués des Etats membres au groupe de travail du Conseil avaient conclu qu'il ne devrait pas y avoir de nouveau système de départs anticipés. Ils ont estimé que la Direction devrait faire tout son possible pour redéployer le personnel selon les besoins de l'Organisation et qu'un nombre limité de membres du personnel devraient être autorisés à partir, pour permettre un recrutement supplémentaire et réduire l'effet des départs massifs qui se produiront dans 5 à 10 ans. L'encouragement serait limité aux dispositions des Statut et Règlement du Personnel et exclurait les conditions offertes pour suppression de poste.

Examen du personnel et des postes 1990

G. Michel a déclaré que l'examen était en cours. Les représentants de l'Association du personnel ont redemandé qu'une annonce concernant les procédures et le calendrier soit publiée dans le Bulletin hebdomadaire. H. Hoffmann a ajouté qu'il était prévu d'examiner un nombre limité de cas de candidats potentiels pour le STAC sur une base individuelle cette année, en différant leur éventuel changement de catégorie jusqu'à ce que le STAC ait été réactivé. En attendant, le statut du STAC doit être examiné en fonction du mandat du Groupe de planification des effectifs et des conclusions du Groupe Carrières et rémunération. L'Association du Personnel a redemandé que le STAC soit réactivé dès maintenant.

Contrats de durée indéterminée

Il a été annoncé que l'examen de 1990 était en cours et que le calendrier normal serait respecté.

Mutual Aid Fund

The Chairman, B. Halvarsson presented the Annual Report and accounts for 1989 which were approved by the Committee, as well as the budget proposed for 1990.

Manpower planning

H. Hoffmann reported that the composition and mandate of this working group should be decided shortly by the Directorate.

Careers and Remuneration

G. Michel reported that the Working Group examining these subjects was preparing a first report for the end of April. It was agreed that it should be discussed extensively within CERN.

Non-resident Allowance

G. Michel announced that an analysis was being conducted of past practice for granting non-resident status. The salaries and allowances sub-group will be involved at a later stage in preparing possible proposals.

Rejuvenation

G. Michel said that the Member State delegates in the Council Working Group had concluded that there should not be a new early departure scheme. They felt that the Management should make every possible effort to redeploy the staff according to the needs of the Organization, and that a limited number of staff members should be enabled to leave, to enable additional recruitment and to reduce the effect of the massive departures which will take place in 5-10 years. Any encouragement would be limited to the provisions of the Staff Rules and Regulations, and would exclude suppression of post conditions.

Staff Review 1990

G. Michel stated that the review was in progress. The Staff Association representatives asked again for an announcement concerning the procedures and time-scale to be published in the Weekly Bulletin. H. Hoffmann added that it was intended to examine a limited number of potential candidates for STAC on an individual basis this year, postponing their possible changes of category until STAC has been reactivated. In the meantime, the status of STAC was to be examined in relation to the Manpower Planning Group and the findings of the Careers and Remuneration Group. The Staff Association asked again that STAC should be reactivated forthwith.

Indefinite appointments

It was reported that the 1990 review was in hand and the normal time-scale would be respected.

Prevention of Alcohol abuse

The Committee will discuss the proposed brochure for supervisors at its next meeting.

Cessation of shift work

The Committee was informed by the Staff Association that the arrangements for the gradual

Prévention de l'alcoolisme

Le Comité discutera à sa prochaine réunion la brochure proposée.

Cessation du travail par roulement

Le Comité a été informé par l'Association du Personnel que les dispositions prises pour la réduction progressive de l'indemnité versée aux personnes qui doivent arrêter le travail par roulement pour des raisons médicales ou par décision de la hiérarchie ne donnaient pas satisfaction. G. Michel s'est chargé de trouver une solution à ce problème, qui respecte l'esprit avec lequel le CCP a mis en place cette procédure.

Détachements et mises à disposition

G. Michel a informé le Comité qu'il attendait l'avis du Chef du Service juridique au sujet de la situation de ces personnes et l'Association du personnel a réitéré son avis selon lequel il serait préférable qu'elles reçoivent le statut de membre du personnel titulaire.

La prochaine réunion aura lieu le 2 mai 1990.

reduction of the indemnity paid to those who have to stop shift work for medical reasons or following a decision of the Management were not working satisfactorily. G. Michel undertook to find a solution to this problem which respects the spirit in which the procedure was introduced.

Detachments and secondments

G. Michel notified the Committee that he was awaiting the considerations of the Head of the Legal Service concerning the status of these people, and the Staff Association reiterated their viewpoint that it would be preferable for them to be given the status of staff members.

The next meeting will take place on 2 May 1990.

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 30 avril

SEMINAIRE AT

à 11.00 hrs – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7e étage

Le(s) vide(s) des accélérateurs CERN

par H.P. REINHARD / CERN-AT/VA

Depuis la récente restructuration toutes les activités 'vide des accélérateurs' sont regroupées au sein d'un seul groupe (AT/VA). La taille des machines va du plus petit (LEAR) au plus grand (LEP), la gamme du vide du 10^{-6} Torr (lignes de transferts) au 10^{-12} Torr (LEAR). Les projets à l'étude ou en cours sont LEP200, LHC (= une énorme cryopompe) et les ions plomb qui nécessitent d'améliorer le vide du Booster et du PS d'un facteur 10.

Monday 30 April

PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

AUDITOR – a VAX/VMS security auditing product

by Ray CHAPMAN / PIP Systems Software Ltd, UK

AUDITOR is a utility which performs various VMS security checks on behalf of the system manager. Its main purpose is to highlight possible security weak-

nesses, working on the basis that prevention is better than cure. AUDITOR is used by many large organizations world-wide to be as certain as possible that their VAX/VM systems have installed all the controls that can be applied. It is virtually a corporate standard within British Petroleum and may soon also be one with British Telecom. It is also installed on the Central VAXCluster and we will try to arrange a demonstration of the product during or after the talk.

Wednesday 2 May

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Self-consistent beam dynamics at the beam-beam limit (Symmetric and Asymmetric Ring Colliders)

by Jeffrey L. TENNYSON / Caltech, USA

Recent interest in high luminosity B-Factories have prompted renewed studies of the beam-beam interaction. This paper reviews the theory of self-consistent equilibria (of beam blow-up) and shows how it enters into the problem of maximizing luminosity. It is shown that the equilibria are of three types : stable focus, stable node, or unstable saddle point. The natures of these equilibria are more easily analysed and understood within the framework of

the weak-strong model. The equivalence between the weak-strong and strong-strong pictures is demonstrated. The stabilities of the equilibria are derived in the context of the weak-strong model. It is shown that symmetric beams can undergo bifurcations analogous to second order phase transitions, leading to a flip-flop condition. Bifurcations can also occur in asymmetric colliders, though there they are analogous to first order phase transitions. Flat beams are shown to be more stable to flip-flop than round beams. The problem of optimizing the luminosity is discussed. It is shown that maximum luminosity is obtained when the two beams have the maximum currents possible, with the beam emittances adjusted to put both beams at the beam-beam limit. It is further shown that the problems that are expected to be encountered in asymmetric colliders result not from the asymmetry, but from the fact that the two beams are in different rings. So-called 'energy transparency' is not an optimal constraint and should not be adopted. The differences between the simple (no blow up) model of the beam-beam interaction and a more realistic model (the one used in modern simulations) is discussed in detail.

Wednesday 2 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Cosmic axions

by R. DAVIS / Institute for Advanced Studies, Princeton

The topics discussed will be :

- *all known mechanisms for axion production in the early Universe*
- *axion strings in radiation dominated cosmologies*
- *axions in inflationary cosmologies*
- *windows, curtains and cracks for the axion scale*
- *the lower bound from SN 1987A confronts the upper bound from string radiation*
- *prospects for detection*

Mercredi 2 & jeudi 3 mai

PRESENTATIONS TECHNIQUES

Mercredi 2 mai à 14.00 h

Jeudi 3 mai à 09.00 et 14.00 h

bât. 17, 1-007

Présentation du logiciel LabVIEW 2, système d'instrumentation électronique développé par la société National Instruments de Austin (USA)

- *acquisition de données : GPIB, RS232, VXI, Mac VEE*
- *analyse de données : DSP, filtrage, FFT, statistiques, matrices*
- *présentation et stockage tirant le meilleur parti des Macintosh 11fx*

Organisateurs : National Instruments France, CIP et Bergoz

Langues : français + anglais pour questions et réponses

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 2 May*

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The decay $K_L \rightarrow ee\gamma$

by Giles BARR / Fellow, CERN-EP

The NA31 experiment at CERN has recently collected a sample of Dalitz decays of the K_L meson ($K_L \rightarrow ee\gamma$) which is 200 times bigger than the previous world data sample. The experimental methods used to obtain the data sample and the interpretation of the events with high electron pair invariant mass will be discussed.

* Please note unusual day

Thursday 3 May

TECHNICAL SEMINAR

09.00 to 12.00 hrs & 14.00 to 17.00 hrs

Council Chamber

Presentation of LOG/IC software

by ISDATA (D) and Kontron Electronics SA (CH)

09.00 to 12.00 hrs

- *Background of LOG/IC and ISDATA*
- *Different optimizers for different structures PAL, PLA, ROM, LCA of XILINX*
- *LOG/IC input, syntax*
- 14.00 to 17.00 hrs (continuation)
- *Verifier (functional simulator)*
- *PLD Database*
- *Schematic interface and macro library*
- *Questions and answers*

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 3 May

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs - TH Conference Room

Deformed intruders in light nuclei far from stability

by A. POVES / Univ. Autonoma de Madrid

The behaviour of very neutron rich nuclei around $N = 20$ is studied. Deformed intruder states are shown to be responsible for the observed shape transition at $N = 19, 20$. The intruders may have exotic decay modes that are in correspondence with those predicted in the 'neutron halo' picture of the nucleus.

Friday 4 May

MEETING ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

On higher order electroweak radiative corrections at LEP

by S. JADACH / Krakow

It is of great practical importance to know what is the precision of the various QED radiative corrections for LEP measurements (in the Z line shape, luminosity, asymmetries, etc.). There is no ready answer to this question. The honest solution requires higher order calculation. I shall present a variety of numerical (Monte Carlo) and analytical results indicating that Yennie-Frautchi-Suura (YFS) type exponentiation makes perturbative expansion very convergent. In particular I shall demonstrate a strong indication that the YFS exponentiation is better than the Kuraiev-Fadin prescription used currently by (practically) all authors. The very convincing argument comes from calculating (analytically and with MC) the third order correction to electron structure functions and the total cross-section. On the other hand I compare the first and second order numerical results from the full scale YFS type Monte Carlo (YFS3 MC program including the initial and final state Bremsstrahlung) and I again find the fast convergence phenomenon. The relevant MC results are nicely parametrized with the simple semi-analytical formulas. The presented MC and (semi-) analytical results come from the exponentiation and leading-log calculations (and the mixtures of both). I shall therefore explain the basic difference between these two techniques.

Monday 7 May

EP SEMINAR

at 16.30 – Auditorium

CASA : a detector for Gamma Ray Astronomy

by Leslie ROSENBERG / Univ. of Chicago

The Chicago Air Shower Array (CASA) is a large-area above-ground scintillator array designed to study PeV sources. The detector consists of more than 1000 subdetectors distributed on a 15m square grid. Half of the detector is built and taking data. This detector, coupled with a companion large underground muon detector, constitutes a powerful instrument for the study of point sources. We report our current status, and give a very preliminary peek at data.

Tuesday 8 May

SPECIAL PS SEMINAR

at 14.30 hrs – PS Auditorium

Pulse power applications

by Rolf DETKLEFSEN / Maxwell Laboratories

Tuesday 8 May*

CN SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

Does Santa Fe lie at the end of the trail?

by D.O. WILLIAMS / CERN-CN

* Please note unusual day!

Wednesday 9 May

PS SEMINARS

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

*Please note : two separate sessions,
half an hour each*

Stochastic cooling progress at FNAL

by Dave MC GINNIS / Fermilab

Fermilab booster – present intensity limits and upcoming improvements

by Vinod BHARADWAJ / Fermilab

Wednesday 9 May

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

Major developments in telecommunications technology and its application

by A. M. RUTKOWSKI / International Telecommunications Union

Jeudi 10 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

à 08.30 h – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7e étage

*Microcos SA (CH) présente les logiciels LEX (UK)
la bureautique intégrée, de MS-DOS à VMS*

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING

Tél. 2844-3364

30 April, 3 & 4 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Is the Universe top-heavy?

by J. ELLIS / CERN-TH

10 & 11 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Parallel computers : architectures, models and software

by I.M. WILLERS / CERN-CN

The subject matter of this course is divided into three parts :

1. The first part covers the different parallel architectures and their classification. It examines Flynn's taxonomy which classifies architectures according to the flow of instructions and data. It then proceeds to a classification based on the three divisions : synchronous architectures, multiple instruction flow multiple data access machines, and hybrids based on multiple and single instruction flow.

- 2. The second part examines architectural models and their relation to hardware and software implementations. It will cover shared and distributed memory, semaphores, monitors and styles of message passing based on different addressing capabilities.*
- 3. The final section will look at three practical examples of parallel system and will examine their relationships to the architectures and models discussed above. The three examples are : the transputer with the OCCAM language, Chorus – a distributed message passing operating system, and Linda – a general programming abstraction mechanism for parallel programming.*

INFORMATICS TUTORIALS 1990

An introduction to X-window programming

When Monday 28 May to Friday 1 June

Venue Building 572, Room 25 (Technical Training) 09.00 -12.00 hrs

Subject The object of the course is to teach the basics of the X-window programming environment, which is being used more and more on the workstations in use at CERN and elsewhere.

The course will consist of a tutorial session in the morning with a demonstration on a workstation in the classroom. During the afternoon the participants will have assignments to fulfil on their own workstation in their office.

The first part of the course will be devoted to the underlying Xlib library and its structure, since without a clear knowledge of the underlying basic structure of the X window system the higher levels are difficult to understand. Building upon the first part, the next subject will be the Toolkit library, while the last part will explain the Motif widgets and introduce the Motif user interface definition language. A colour editor application will be built up step by step using the concepts learned during the course.

This course is intended for people, who need an introduction to the X window system and who are going to use it actively in the near future to develop applications.

Registration For practical reasons the number of participants will be limited to 20. If you want to attend this series you should discuss the matter with your direct supervisor, and if he/she agrees you should send a memo specifying that you want to attend, cosigned by your supervisor to the TECHNICAL TRAINING SECRETARIAT (PE DIVISION), accompanied by a TID for 200 CHF.

Material All participants will receive the X11R4 documentation for Xlib, Xt and Xaw as well as a Motif set of documents. Also further tutorial material from the X11R3 tapes will be made available to the students.

Requirements A good working knowledge of the C programming language is essential. Moreover all participants must have access to a personal workstation running X-windows for the afternoon exercises.

Lecturers Julian Lewis & Ulrich Raich are both members of the PS Controls group and have been working with the X-window system for over a year. They taught a similar course at the end of last year.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being SF 1136.- for this period. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and

Associates Service (exclusively by using the slip below). Please do not telephone. Completed application forms must be returned to this Service by Friday 4 May at the latest. The results of the selection are expected to be available by end of May.

Fellows and Associates Service
Personnel Division



Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name Division

RAPPEL

PUBLICATION DU PROCHAIN BULLETIN HEBDOMADAIRE (19/90)

A cause du mardi 1er mai, jour férié, le **dernier délai du Bulletin hebdomadaire no. 19**, qui sortira le vendredi 4 mai, sera exceptionnellement avancé au **lundi 30 avril à midi.**

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Publications
Tél. 3475

REMINDER

PUBLICATION OF THE NEXT WEEKLY BULLETIN (19.90)

Because of the holiday on Tuesday 1st May, the **deadline for material for publication in Bulletin No. 19**, which will appear on Friday 4 May, will be brought forward to **midday on Monday 30 April.**

Thank you for your co-operation.

Publications Section
Tel. 3475

RESTAURANTS

Service restreint des restaurants le 1er mai

Le mardi 1er mai étant jour férié pour l'Organisation, les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant no 1 (Coop, bâtiment 501) de 07h00 à 22h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Les restaurants no 2 (Migros) et no 3 (Générale de Restauration) seront fermés le lundi 30 avril dès 18h00.

Leur réouverture aura lieu le mercredi 2 mai aux heures habituelles.

Service de Liaison des Restaurants
Tél. 4469

RESTAURANTS

Limited restaurant service on May 1

As Tuesday May 1 is a CERN holiday, the restaurants and cafétérias will be closed, except for a limited service at Restaurant No 1 (Coop, Building 501) from 07.00 to 22.00 hours (hot meals served from 11.30 to 14.00 hours and from 18.00 to 19.30 hours).

Restaurants Nos 2 (Migros) and 3 (Générale de Restauration) will be closed from Monday 30 April at 18.00 hours.

They will re-open at the usual time on Wednesday May 2.

Restaurant Liaison Service
Tel. 4469

OPINION POLL - RESTAURANTS

The Restaurant Supervisory Committee organized an opinion poll in the three restaurants on the CERN site on Wednesday 22 November 1989.

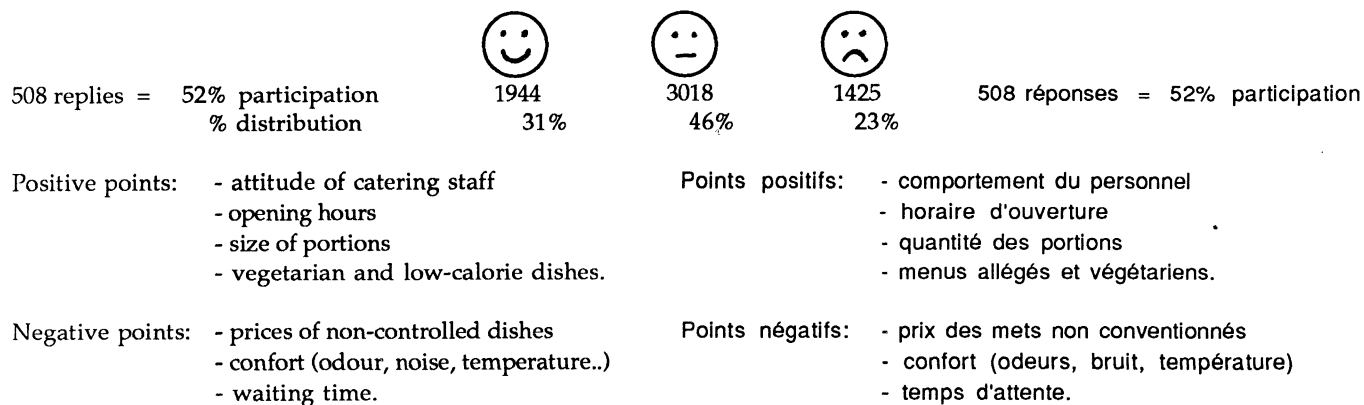
The overall result of the poll (total number of answers to all questions) are as follows:

SONDAGE - RESTAURANTS

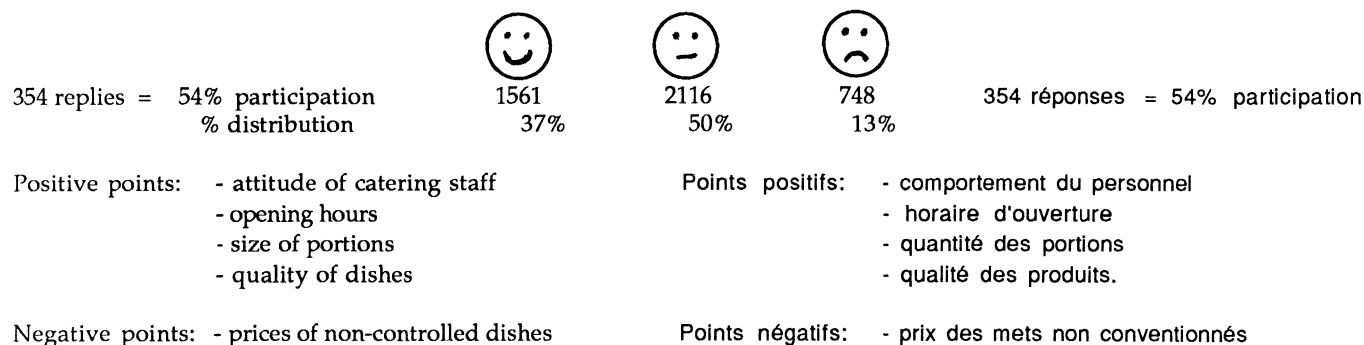
Le Comité de Surveillance des Restaurants a organisé un sondage d'opinion le mercredi 22 novembre 1989 dans les trois restaurants du site.

Les résultats globaux de ce sondage (en nombre d'opinions exprimés, toutes rubriques confondues) sont les suivants:

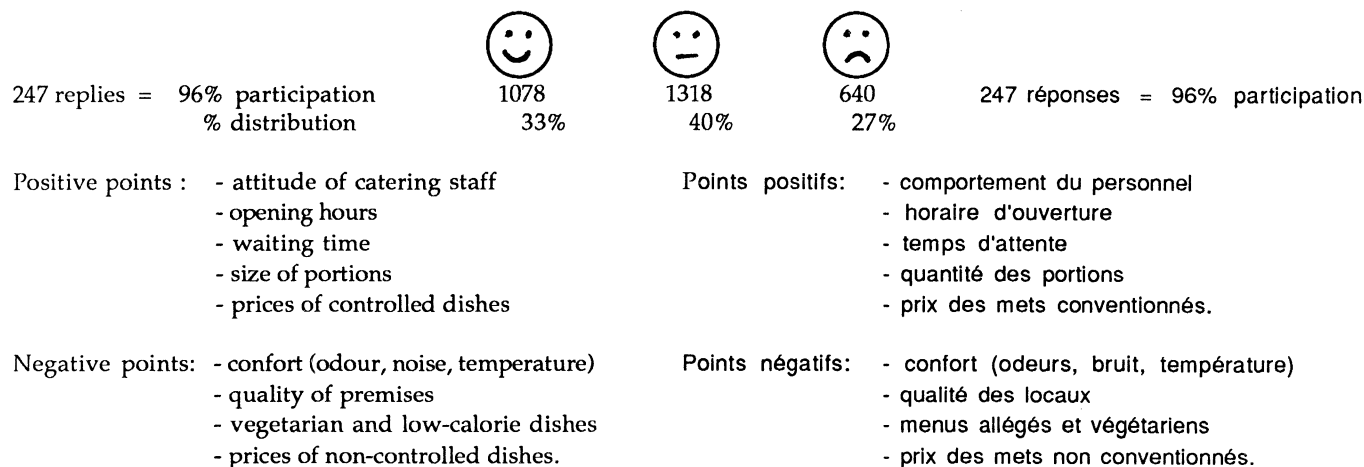
Restaurant no. 1 (COOP)



Restaurant no. 2 (MIGROS)



Restaurant no. 3 (SGR)



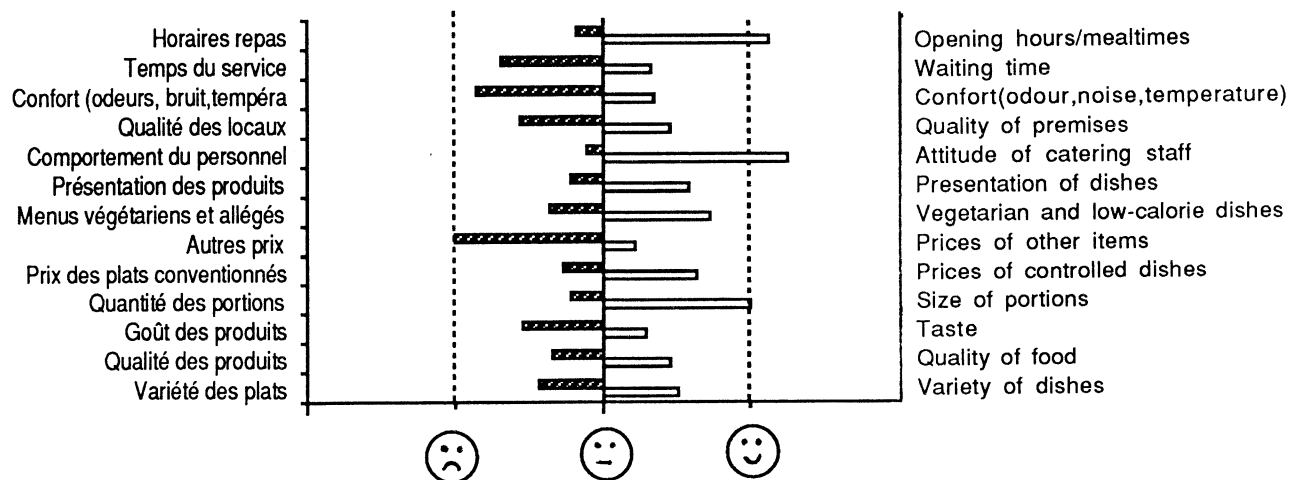
The results of this poll show the general satisfaction of clients (see graphs opposite).
The committee would like to thank all those who participated in this poll, the results of which will enable us to make certain improvements.

Restaurant Supervisory Committee

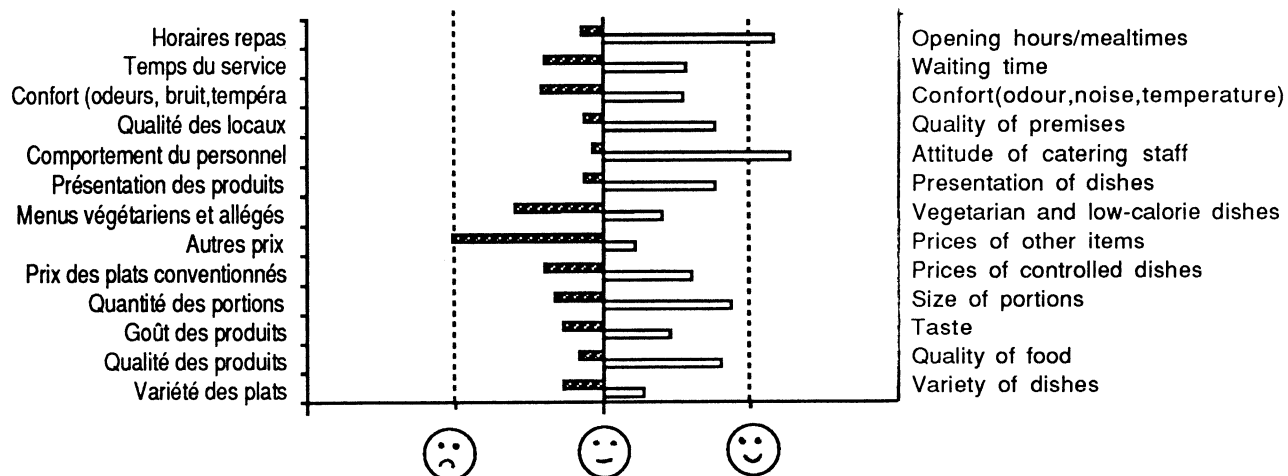
Les résultats de ce sondage (voir graphiques ci-contre) montrent que les usagers sont généralement satisfaits.
Le Comité réitère ses remerciements à tous ceux qui ont fait bon accueil au sondage, dont les résultats lui permettront d'entreprendre l'amélioration de certaines prestations.

Comité de Surveillance des Restaurants

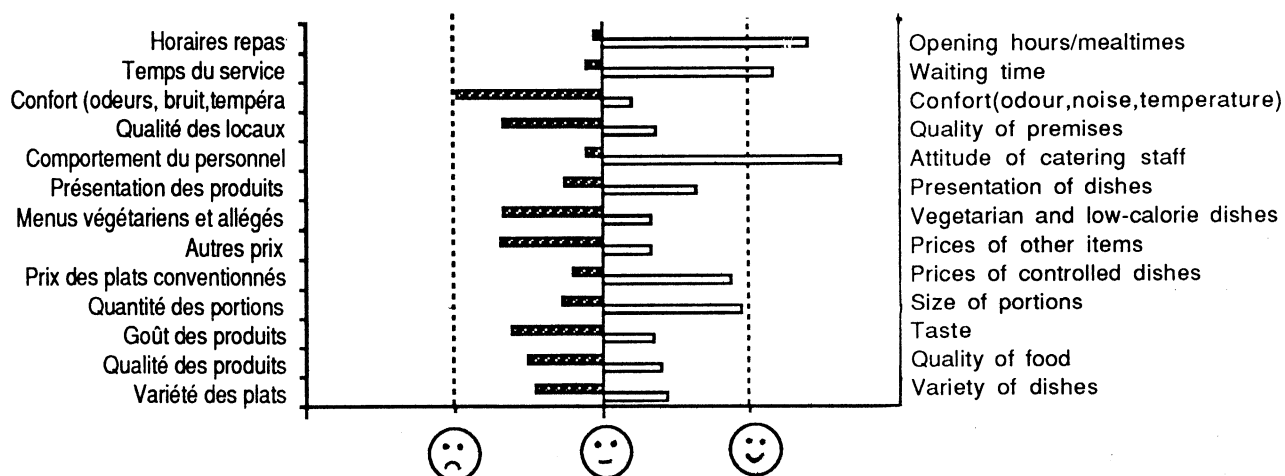
Restaurant 1 : COOP



Restaurant 2 : MIGROS



Restaurant 3 : SGR



**AUX UTILISATEURS DE CYCLOMOTEURS
APPARTENANT AU CERN
équipés de plaques GE – année 1989**

Les utilisateurs de cyclomoteurs doivent adresser à B. Goicoechea, **avant le vendredi 4 mai dernier délai**, les documents suivants :

- **permis de circulation gris,**
- **permis de circulation jaune,**
- **carte verte d'assurance,**

afin de procéder au renouvellement des plaques pour l'année 1990.

Cycles

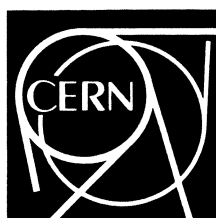
Pour le renouvellement des plaques 1990, les utilisateurs s'adresseront directement au Bureau de Poste PTT.

Division ST/HM
Manutentions

NUMERO DE RECHERCHE

Veillez prendre note que P. TROENDLE, AC-SV (anciennement LEP-DI), n'a plus de numéro de recherche. La recherche no 3727 a été attribuée au service de piquet du Groupe Aimants de la Division AT.

Secrétariat AT-MA



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre:

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par R. Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisées afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates: La prochaine séance aura lieu :
Mardi 8 mai 1990

Heure: De 20 h précises à environ 22h

Lieu: CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1^{er} étage

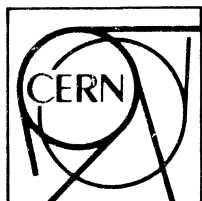
Repas: Il est possible de prendre un repas avant la séance
au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre: Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser
au Service des Relations publiques du CERN, tél. 767 27 22.

BULLETIN CERN
18/90 - 30.4.90

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

ELECTIONS 1990/1991

AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les élections des délégués au Conseil du Personnel seront lancées dès le lendemain de l'Assemblée Générale Ordinaire.

Les listes électorales sont mises à jour et affichées aux lieux habituels.

Le Conseil est chargé de fixer les grandes lignes de la politique de l'Association du Personnel.

Les délégués sont élus pour une période de 2 ans.

Le tableau au verso montre les postes vacants ainsi que le noms des délégués dont le mandat n'est pas à terme.

L'Association du Personnel s'est engagée dans un programme important qui concerne nos conditions sociales et notre avenir, et c'est le personnel qui peut le mieux les défendre.

Montrez votre motivation en vous portant candidat dans les délais prévus.

CALENDRIER

La Commission électorale a fixé le calendrier des élections 1989 / 1990 comme suit :

Jeudi 10 mai 1990, à 12h.00 : CLOTURE de réception des candidatures.

Vendredi 1er juin 1990, à 12h.00 : DELAI pour la réception des bulletins de vote.

Mardi 5 juin 1990, 8h.30 : DEPOUILLEMENT en public du scrutin des élections au Conseil du Personnel, Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bâtiment 61.

1990/1991 ELECTIONS

TO THE COUNCIL OF THE STAFF ASSOCIATION

Elections of delegates on the Staff Council will be organized soon after the Ordinary General Meeting.

The Staff Council determines the broad outlines of the Staff Association's policy.

Updated lists of electoral groups are displayed on the usual notice boards

Delegates are elected for a period of two years.

The table overleaf shows the vacancies as well as the names of those delegates whose mandate is not terminated.

The Staff Association is engaged in a very important programme concerning our social conditions and future. Defending them can be best done by ourselves.

Show your concern by standing as a candidate.

TIMETABLE

The Election Committee has set the following timetable for the 1990/1991 elections :

Thursday 10 May 1990, at noon : CLOSING date for the receipt of candidates' application form.

Friday 1st June 1990, at noon : CLOSING date for the receipt of the ballot paper.

Tuesday 5 June 1990, at 8.30 a.m. : PUBLIC counting of votes - Staff Association Conference Room - Building 61.

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

1990 / 1991

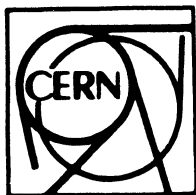
Groupes électoraux	D E L E G U E S 1989/1990	DELEGUES 1990/1991	Groupes électoraux	D E L E G U E S 1989/1990	DELEGUES 1990/1991
AC-AG-DG A/B/C	LAJUSTE Danièle V (*) V	E (**) E E	PE - A/B/C	OBERTO Claude AYMON Marcel	E AYMON M.
AS - A	DORAN Michael	E	PS - A	MANGLUNKI Django	E
- B	V	E	A	HASEROTH Helmut	HASEROTH H.
- C	PERLEMOINE Claude	E	A	RAICH Ulrich	RAICH U.
C	GUENIN Claudine	GUENIN C.	- B	BOIMOND Daniel	BOIMOND D.
AT - A	FRANDSEN Poul	E	B	CORCELLE Marc	CORCELLE M.
A	GROBNER Oswald	E	B	DURIEU Eveline	DURIEU E.
B	PINEY Henri	PINEY H.	/	DURAND Jacques	//////////
- B	ARN André	ARN A.	B	FERNIER P.	FERNIER P.
B	FRANCIA Franco	FRANCIA F.	C	V	E
B	DUPONT Pierre	E	SL - A	ATHERTON Henry	E
- C	CAMPERGUE Robert	CAMPERGUE R.	A	LEMEILLEUR François	E
C	KUBLY Michel	KUBLY M.	A	TURNER Stuart	TURNER S.
ECP- A	HARIGEL Gert	HARIGEL G.	A	VANDEPLASSCHE Dirk	VANDEPLASSCHE
A	PLACCI Alfredo	PLACCI A.	- B	BARDIN Albert	E
- B	V	E	B	CANIAC Georges	CANIAC G.
B	V	E	B	DESPAS Claude	DESPAS C.
- C	V	E	B	MUSSO Manlio	MUSSO M.
CN - A	HANSROUL Michel	HANSROUL M.	- C	V	E
A	V	E	C	V	E
A	V	E	ST -	MARCEAU Roger	E
- B	V	E	A/B/C	GROSCARRET Colette	E
- C	V	E		PERRET Pierre	PERRET P.
FI -	MOHR Rotraud	MOHR R.		V	E
A/B/C	COLLOMB Raymond	COLLOMB R.		V	E
MT - A	LACARRERE Daniel	E		V	E
- B	CAMUT Claude	E	TIS -	RABIAN Maurice	RABIAN M.
B	CAFAGNO Dante	E	A/B/C	GABORIT J-Claude	E
/	DALIN Jean-Michel	//////////		ANTOINET Gérard	ANTOINET G.
- C	CANARD Philippe	CANARD Ph.		COIGNEE Roger	COIGNEE R.
C	SONZOGNI André	SONZOGNI A.	TH -	V	E
PPE- A	BORGHINI Michel	BORGHINI M.	A/B/C	V	E
A	HAAS Heinz	HAAS H.			
A	PRICE Michael John	PRICE M.J.	Attachés	MERLO Jean-Pierre	E
A	V	E	n/rémunérés	V	E
A	V	E			
- B	JOUHET Michèle	JOUHET M.	PENSIONNES	RESEGOTTI Lorenzo	E
B	BONNET Michel	E		BURGER Albert	E
B	V	E			
- C	BROZZI Delecurgo	BROZZI D.			
C	JEANMAIRET Fernand	JEANMAIRET F.			

(*) V = Poste vacant

(**) E = Election

Nombre total de postes de délégués: 79

Nombre de postes en élections : 44



BULLETIN

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

**ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION**

ACTE DE CANDIDATURE

Je, soussigné(e), Membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué(e) du personnel au Conseil de l'Association.

NOM, Prénom / NAME, First Name

.....

Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organisation to the best of my ability.

Date : Signature :

Note :

Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Bâtiment 64 - R-002, au plus tard :

JEUDI 10 MAI 1990, à 12h.00

Note :

This application should be completed and returned to the Secretariat of the Association, Building 64 - R-002, on or before :

THURSDAY 10 MAY 1990, at noon

Reçu par / Received by :

Contrôlé par / checked by :

ELECTIONS 1990-1991 DE MEMBRES A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme annoncé antérieurement, les scrutateurs ont procédé, dans les locaux de l'Association du Personnel le **23 avril 1990, à 8h.30** au dépouillement en public du scrutin de l'élection de **3 membres** à la Commission du Fonds d'Entraide.

Résultats

Bulletins reçus :	2040
Bulletins blancs ou nuls :	93
Bulletins valides :	1947

AUDIER Josette	1125 voix (*)
BOLDI Armand	481 voix
CROISIER Michèle	965 voix (*)
MAGNIER Roland	903 voix
OBERTO Claude	954 voix (*)
(*) élus	

Conformément à l'Article 6.3 du Règlement général du Fonds d'Entraide, la Commission nommera parmi ses membres, à sa prochaine réunion, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Trésorier.

Les personnes qui désirent de plus amples informations sur le fonctionnement du Fonds d'Entraide, peuvent obtenir du Secrétariat de l'Association du Personnel des exemplaires (en français et en anglais) du Règlement général.

ELECTION 1990-1991 OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of **three members** to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on **Monday 23rd April 1990, at 8.30 a.m.** on the premises of the Staff Association.

Results

Ballot papers returned :	2040
Spoilt/void papers :	93
Valid papers :	1947

AUDIER Josette	1125 votes(*)
BOLDI Armand	481 votes
CROISIER Michèle	965 votes(*)
MAGNIER Roland	903 votes
OBERTO Claude	954 votes(*)
(*) candidates elected	

Pursuant to Article 6.3 of the general Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information of the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the general Regulations (in English and French) from the Staff Association Secretariat.

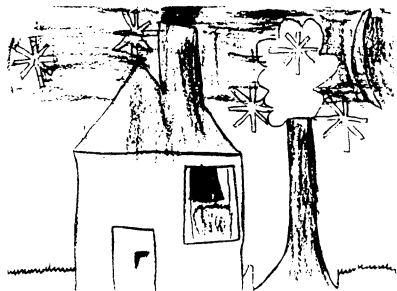
COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE / MUTUAL AID FUND 1990 / 1991

Pour votre information, nous reproduisons ci-dessous la composition de la Commission du Fonds d'Entraide pour l'exercice 1990/1991.

The membership of the Board of the Mutual Aid Fund for 1990/1991 is as follows :

Président :
Vice-Présidente :
Trésorière :
Secrétaire :
Membres :

B. DUTHION - EP Ø 6014
L. BRAIZE - EP Ø 2587
C. LESTIENNE - EP Ø 3534
M. CROISIER - TIS Ø6601
J. AUDIER - EP Ø7151
F. BEETSCHEN-BUTTAY - EF Ø2998
T. FABERGE - TH Ø2422
M. JUN - FI Ø3626
C. OBERTO - PE Ø4224



EXPOSITION DU JARDIN D'ENFANTS
du
30 AVRIL au 7 MAI 1990

Bâtiment Principal du CERN

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités : *peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc....*

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au **3604 et 2819**.

- . 4 classes le matin : 8h.30 - 12h.30
- . 1 classe l'après-midi : 13h.30-17h.30

Garderie :

- . **Mardi, vendredi** (13h.30 - 17h.30)

At our Nursery School we enjoy several enjoyable learnings activities : *painting, pottery, music, cooking, games, etc...*

If you wish to visit our School, please call at the following number **3604 or 2819**.

- . 4 mornings classes : 8.30 - 12.30
- . 1 afternoon class : 13.30 - 17.30

A Garderie :

- . **Tuesday, Friday** (13.30 - 17.30)

Les INSCRIPTIONS au Jardin d'Enfants pour la rentrée scolaire 1990 - 1991
seront enregistrées au Jardin d'Enfants

JEUDI 10 et VENDREDI 11 MAI 1990, de 8h.30 à 10h.00

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

Mardi 8 Mai 1990, de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bât. 64-R002

Pour rappel : cette permanence est également ouverte aux veuves de fonctionnaires.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 4 mai 1990, de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 -R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE ORDINAIRE

MERCREDI 16 MAI 1990, à 16h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Ordre du jour

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Compte-rendu d'activités.
3. Bilan financier.
4. Cotisations 1990.
5. Divers.

Le verre de l'amitié sera offert aux participants à l'issue de la réunion dans la Salle des Pas Perdus (devant la Salle du Conseil).

CLUBS

CRICKET

The cricket season is under way, with a good turn out for nets on the first evening. The new SPS pitch is looking in good shape for our first match on Sunday 29th April versus Geneva Sri Lankans at 13.00. Net practice will be held every Thursday evening from now until the end of the season, from 17.45 until around 19.30 on the SPS ground. Anyone interested in joining the Club should contact either the secretary (Nick Chohan: 2719,13+3175), the president (Bryan Pattison: 2923, 13+7172) or

MUSICLUB

RECITAL de PIANO

JEUDI 3 MAI 1990, à 20h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

présenté par

Xavier DEMIERRE

au programme :

**F. SCHUBERT
R. SCHUMANN
F. CHOPIN**

Entrée libre - Collecte

SKI

ASSEMBLEE GENERALE

17 mai 1990, à 17h.45

Salle Théorie - Labo 4 - 3ème étage

Nous souhaitons que nos collègues membres du Club puissent trouver le temps - 1h.30 environ - de se libérer ce jour-là pour assister à l'Assemblée. Cela permettra d'apporter vos critiques et suggestions et c'est aussi un encouragement à tous les moniteurs et bénévoles qui travaillent pour le Ski Club.

GOLF

Nous avons été invités à jouer un tournoi inter-club contre St. Jean-de-Gonville **le samedi 12 mai 1990**. Le green fee sera de FF 100.-. Dans chaque groupe d'handicap 15-19, 20-24, 25-29 et 30-36 cinq joueurs pourront participer. Les premiers cinq membres de chaque groupe à s'inscrire composeront l'équipe.

Veuillez faire vos inscriptions **SEULEMENT** par courrier interne ou par courrier électronique à Brian MOY/TIS Commission.

We have been invited to play an inter-club match against St. Jean-de-Gonville on **Saturday, 12th May**. The green fee will be FF 100.-

We will take 5 players in each handicap group 15-19, 20-24, 25-29, 30-36. The first five members in each group to register their interest will form our team.

Inscription **ONLY** by internal courrier or electronic mail to Brian Moy/TIS Commission.

VELO

Sortie du samedi 28 avril

Départ 14h.00 de la Piscine de Ferney-Voltaire pour 47 kms, avec possibilité pour le groupe 2 de partir de St. Genis à 14h.30 (parcours alors réduit à 36 kms).

RUGBY

Résultats

Malgré le long déplacement au Tessin, très bon comportement des Frontaliers qui ramènent une victoire facile 21-3 (0-0 à la mi-temps).

Prochain week-end

Seniors. Inter-régions

Cadets-Minimes : Tournoi International de Lyon. Sont convoqués : C. DUCRET, G. ESPERET, Y. LEROUVILLOIS, J.L. BIOT, Y. SINIGAGLIA, D. THURIAUX, D. WALKER.

Départ en car **samedi 28, à 8h.00** du café de la Douane.

FOOTING

Course à travers le CERN 1990

Le relais pédestre sera organisé cette année le

MERCREDI 30 MAI 1990, à 12h.15 (départ)

par équipes de 6 coureurs, comme l'année passée.

Distance : 1000, 800, 800, 500, 500, 300 m.

Les équipes (hommes et femmes) doivent être représentatives soit d'une Division, d'un Service, d'un Groupe, d'une Entreprise ou équivalent, excepté pour une catégorie "OPEN" introduite principalement pour les équipes invitées de l'extérieur.

Les catégories sont les suivantes:

- "OPEN" et Seniors : sans limite d'âge.
- Vétérans : nés en 1950 ou avant

Une concurrence spécifique dames avec des relais de 250 - 250 - 300m sera organisée à part, ouverte aux équipes de trois personnes.

Le challenge sera confié pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie ainsi qu'au premier sur la distance de 1.000m. Le challenge KWOK récompensera la meilleure équipe de 6 coureurs formée exclusivement d'attachés non-rémunérés au CERN.

Un autre challenge sera attribué par tirage au sort.

Médaille souvenir à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve.

Le règlement détaillé de la course sera envoyé après l'inscription.

Le droit d'engagement est de CHF 8.- par coureur, payable lors de la distribution des dossards.

Les positions des équipes sur la ligne de départ étant déterminées par les numéros des dossards attribués lors des inscriptions, vous avez intérêt à vous engager le plus tôt possible.

Formulaire d'inscription à envoyer au plus tard le **23 MAI 1990, à D. DALLMAN / AS Ø3825.**

Catégorie/category Seniors:

Catégorie/category Ladies :

OPEN :

Veterans :

Nom du Responsable/Name of the Captain :

Div. : Ø

Nom de l'Equipe / Name of the team :

.....

Signature :

.....

FOOTING

Relay race around CERN 1990

You are invited to take part in a race on the site, on **WEDNESDAY 30 MAY 1990.**

6 stages : 1000 - 800 - 800- 500- 500 -300m

The 6 runners (men/ladies) in each team must belong to the same professional unit (Division, Group, Service, Project, firm or similar), except for an OPEN category which is mainly intended for invited teams from outside CERN.

The categories are the following :

- . OPEN and Seniors : no age limit.
- . Veterans : born 1950 or earlier.

There is also a race restricted to ladies teams of 3 runners, with stages of 250 - 250 - 300m.

There are 7 cups to compete for, including the KWOK cup for the first team of unpaid associates at CERN.

A medal for each participant whose team finishes.

Registration fee : CHF 8.- per runner payable when collecting the numbers.

The position of the runners at the start will be determined by the order of registration. Therefore please enter your team as soon as possible by completing the form below, and sending it to **D. DALLMAN / AS Ø3825.**

DEADLINE : 23 MAY 1990.

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS - COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les nouvelles arrivées, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'êtes pas encore dans la région, veuillez consulter le prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous comptons sur votre présence et serons heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le **COFFEE MORNING** est organisés par le **GROUPE DE CONVERSATION FRANCAISE**

MARDI 8 MAI 1990

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and **COFFEE MORNING** is organized by the **FRENCH CONVERSATION GROUP**

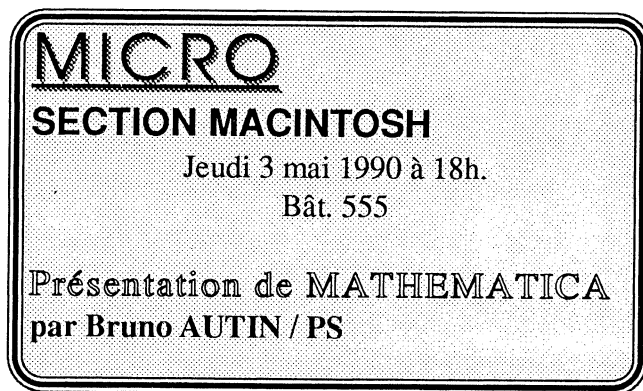
TUESDAY 8 MAY 1990

RADIO AMATEUR

La prochaine réunion mensuelle du Club aura lieu le **mercredi 2 mai 1990, à 17h.45** à la Cafétéria COOP du Bâtiment Principal. Toutes les personnes s'intéressant à l'émission et la réception d'Amateur y sont cordialement invitées. Pour de plus amples renseignements et pour une visite de notre station radio, contactez C.E. WULZ (Ø6592 ou WULZ@CERNVM).

AMATEUR RADIO

The Club's next monthly meeting will take place on **Wednesday, 2 May 1990, at 17.45** in the COOP Cafeteria in the Main Building. Everybody interested in amateur radio (transmission and reception) is cordially invited to come. For further information or a visit to our radio station please contact C.E. WULZ (Ø6592 or WULZ@CERNVM)



COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Appareils photos. Le nouveau MINOX 35 GT-E, le plus petit appareil mini-format du monde, trouve sa place dans n'importe quel sac et vous est un auxiliaire précieux en toutes occasions.

Nous attendons également des appareils POLAROID.

Toujours en stock des appareils KODAK.

OPTIQUE. Jumelles de poche - altimètres, boussoles.

Action 50% sur tous les produits de maquillage ORLANE.

D.T.G. Service, Dépannages tous genres (électricité, jardinage, animation, nettoyage, plomberie et réparation) ☎022.662039 et 022.617069, à partir de 19h.00 la semaine et de 12h.00 le week-end.

Le mois de mai c'est la Fête des Mères, un cadeau fait tellement plaisir !

A-S INTERFON

(Bât. 563)

Salon du livre. Profitez de cette occasion, du 25 au 29 avril, pour découvrir au stand OLIZANE, 4, rue Goethe, la collection complète de guides et d'ouvrages que nous pouvons vous procurer à des conditions préférentielles.

Bien acheter : notre Secrétariat vous renseigne, votre magasin vous propose ce qui est en stock ou vous indique le fournisseur.

Pour votre voiture : gamme Renault, Michelin, Uniroyal, Pirelli, Good Year, etc...

Pour votre maison : électro-ménager, papiers peints, etc..

Pour votre jardin ou le plein air : végétaux, matériaux, salons de jardin, etc..

Pour vos cadeaux, des fêtes, vous faire plaisir : Champagnes, vins de diverses provenances.

Pour des prestations : Assurance complémentaire maladie, prêt de matériel, etc..

Porte ouverte du mercredi 16 mai 1990, de 10h.30 à 19h.00 à Moëns autour d'un buffet campagnard avec Renault, Lasure Chimie, Chauffage solaire, Assurance maladie complémentaire, etc...

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 30 AVRIL AU 4 MAI

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 18.70 FF b) 21.70 FF
Lundi/ Monday	Croustilles de merlan Pommes frites Céleris ***** Rôti de porc Spaghetti Choux de Bruxelles	a) Steak haché de boeuf aux oignons frits Pommes Pont-Neuf Salade verte de saison b) Carré de porc rôti aux pommes Spaghetti au basilic Courgettes au naturel CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Jambon blanc au madère Pomme mousseline au gratin b) Escalope de Volaille cordon bleu Citron Printanière de légumes Navets à la moutarde <u>VERITABLE ANDOUILLETTE</u> <u>DE TROYES 28,00 FF</u>
Mardi/ Tuesday	Anneaux de calamars Sce Américaine Riz et salade verte ***** Sauté de veau Carottes Vichy Pommes en dés	a) Fricassée de canard à l'orange Sce bigarade Rigatoni Tomate étuvée b) Cuisseau de veau rôti Pommes rissolées Petits pois et carottes SPECIALITE "AUTOUR DU MONDE"	RESTAURANT FERME
Mercredi/ Wednesday	Escalope de dinde cordon bleu Pommes mousseline Courgettes et céleris ***** Emincé de porc aux champignons Spatzli Petits pois *****	a) Petit ragoût de porc Printanier Riz au safran Courgettes au naturel b) Friture d'éperlans du lac Sce tartare Pommes à l'Anglaise Gratin de choux-fleurs Mornay DE NOTRE PATISSIER FRAMBOISIER	a) Emincé de Dindonneau à la provençale Haricots verts en persillade b) Steak de Boeuf grillé aux fines herbes Pomme frite Fenouil à la vapeur <u>ENTRECOTE MAITRE D'HOTEL</u> <u>et sa Garniture</u>
Jeudi/ Thursday	Steak haché de boeuf Cornettes Haricots verts ***** Tendron de veau Jardinière de légumes Cornettes	a) Pipérade Basquaise jambon chaud-oeufs brouillés à la crème Salade verte de saison b) Curry d'agneau à l'Indienne Riz sauvage vapeur Haricots verts sautés AU BUFFET PAELLA A GOGO	a) Oeufs au plat et tranche de lard Ketchup Coquille à l'estragon frais b) Côte de Porc charcutière Choux de Bruxelles aux petits lardons Ratatouille de légumes <u>SPAGHETTI A LA BOLOGNAISE</u>
Vendredi/ Friday	Poulet poché Sce suprême Riz Tomate au four ***** Filets de carrelet Pommes nature Choux-fleurs	a) Dorne de cabillaud à l'oseille Pommes vapeur persil Salade cabus-frisée b) Côtelette de porc Zingarra Rôstis en triangle Broccolis Polonaise BUFFET DE SALADES	a) Filet de Merlu poché au vin blanc d'Alsace Citron et Pomme à l'anglaise b) Paupiette de Veau au cerfeuil frais Carottes à la vapeur Epinard à la crème <u>MENU VEGETARIEN TOUS LES</u> <u>JOURS A LA DEMANDE.</u>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00

de 11h30 à 14h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1990

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	30.4	MARDI TUESDAY	1.5	MERCREDI WEDNESDAY	2.5	JEUDI THURSDAY	3.5	VENDREDI FRIDAY	4.5
<div><div>1100</div><div>SEMINAIRE AT Le(s) vide(s) des accélérateurs CERN par H.P. / REINHARD / CERN-AT/VA</div></div> <div><div>1100</div><div>ACADEMIC TRAINING Is the Universe top-heavy? by J. ELLIS / CERN-TH <i>Lecture 1</i></div></div> <div><div>1400</div><div>PRESENTATION AUDITOR - a VAX/VMS security auditing product by Ray CHAPMAN / PIP Systems Software Ltd, UK</div></div>				<div><div>1100</div><div>PS SEMINAR Self-consistent beam dynamics at the beam-beam limit (Symmetric and Asymmetric Ring Colliders) by Jeffrey L. TENNYSON / Caltech, USA</div></div> <div><div>1400</div><div>THEORETICAL SEMINAR Cosmic axions by R. DAVIS / Institute for Advanced Studies, Princeton</div></div> <div><div>1400</div><div>PRESENTATION TECHNIQUE Présentation du logiciel LabVIEW 2, système d'instrumentation électronique développé par la société National Instruments de Austin (USA) <i>bât. 17, 1-007</i></div></div>	<div><div>0900</div><div>PRESENTATION TECHNIQUE Présentation du logiciel LabVIEW 2, système d'instrumentation électronique développé par la société National Instruments de Austin (USA) <i>bât. 17, 1-007</i></div></div> <div><div>0900</div><div>TECHNICAL SEMINAR Presentation of LOG/IC software by ISDATA (D) and Kontron Electronics SA (CH) <i>bât. 17, 1-007</i></div></div> <div><div>1100</div><div>ACADEMIC TRAINING Is the Universe top-heavy? by J. ELLIS / CERN-TH <i>Lecture 2</i></div></div>	<div><div>1100</div><div>ACADEMIC TRAINING Is the Universe top-heavy? by J. ELLIS / CERN-TH <i>Lecture 3</i></div></div> <div><div>1400</div><div>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY On higher order electroweak radiative corrections at LEP by S. JADACH / Krakow</div></div>			
	7.5		8.5		9.5		10.5		11.5
<div><div>1630</div><div>EP SEMINAR CASA : a detector for Gamma Ray Astronomy by Leslie ROSENBERG / Univ. of Chicago</div></div>	<div><div>1430</div><div>SPECIAL PS SEMINAR Pulse power applications by Rolf DETKLEFSEN / Maxwell Laboratories</div></div> <div><div>1600</div><div>CN SEMINAR Does Santa Fe lie at the end of the trail? by D.O. WILLIAMS / CERN-CN</div></div> <div><div>2000</div><div>ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par R. CARRERAS</div></div>	<div><div>1100</div><div>PS SEMINARS Stochastic cooling progress at FNAL by Dave Mc GINNIS / Fermilab</div></div> <div><div>1600</div><div>COMPUTER SEMINAR Major developments in telecommunications technology and its application by A. M. RUTKOWSKI / International Telecommunications Union</div></div>	<div><div>0830</div><div>PRESENTATION TECHNIQUE Microcos SA (CH) présente les logiciels LEX (UK), la bureautique intégrée, de MS-DOS à VMS</div></div> <div><div>1100</div><div>ACADEMIC TRAINING Parallel computers : architectures, models and software by I.M. WILLERS / CERN-CN <i>Lecture 1</i></div></div> <div><div>1100</div><div>ACADEMIC TRAINING Parallel computers : architectures, models and software by I.M. WILLERS / CERN-CN <i>Lecture 2</i></div></div>						

A Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg.

C Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

Th Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

L Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^{er} ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

S SPS Auditorium - Pré-éssin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SPS - Pré-éssin / bât. 864, 1^{er} ét.

DD DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3rd ét.

EF EF Conference Room bldg 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Section Publications (DG) : bldg 50 / 1-034, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50 / 1-034, tel. 3475